

Más anuncios..

► ¿Te gustaría visitar nuestra guardería?

En la Escuela Infantil Awase, los niños en edad preescolar y sus padres pueden disfrutar de la guardería, probar nuestras comidas y participar en eventos. Ya sea que se pregunte cómo es la guardería o que desee que su hijo interactúe con sus compañeros, agradecemos cualquier motivo para visitarnos. No dude en contactarnos en cualquier momento.

Experiencia en el cuidado de niños

Detalles: Actividades con niños de la misma edad.

Fecha/Hora: Todos los jueves, de 9:30 a 12:30

Requisitos: Solo residentes de la ciudad.

* Almuerzo disponible bajo reserva (hasta 2 grupos por día).

Participación en el evento: HALLOWEEN

Fecha/Hora: 31 de octubre (vie) 10:00 a 11:00

Capacidad: 9 grupos *Por favor, venga disfrazado"

* Se requiere reserva previa para todos los eventos.

Contacto: Escuela Infantil Awase TEL: 098-938-2451

※Otras guarderías de la ciudad también pueden ofrecer experiencias similares y participar en eventos.

Para más información, contacte directamente con cada guardería.

No proporcionamos intérpretes que hablen inglés u otros idiomas.

Si necesita intérprete, comuníquese con KIP (Koza international Plaza) para solicitar asistencia.

Programa de atención posparto de la ciudad de Okinawa

¿Se siente ansiosa o agotada por el cuidado de sus hijos? La ciudad de Okinawa ofrece el Programa de Atención Posparto de la Ciudad de Okinawa para apoyar a las madres y a sus bebés. Las parteras ofrecen apoyo personalizado adaptado a sus necesidades.

Opciones de servicio: Puede elegir entre programas residenciales, de guardería o de visitas domiciliarias

- Consultas sobre lactancia materna, baño y cuidado infantil
- Atención mental y física para madres, consultas de salud
- Controles de crecimiento y desarrollo del bebé

Elegibilidad: Madres y bebés menores de un año.

Condiciones de uso: Personas que no requieran tratamiento médico.

Nota: Disponible incluso si el bebé está inscrito en la guardería o el padre está de baja por paternidad.

Contacto: Consulta Infantil - División de Salud (Ext. 3082)

En caso de tener dificultades con el idioma, comuníquese con KIP (Koza international Plaza) para solicitar asistencia.

Contacto de KIP: 098-989-9767

Biblioteca de la ciudad de Okinawa

Horas: Mar-Vie 9:30-20:00 Sáb-Dom 9:30-18:00 TEL 098-929-4919

Días de cierre: Todos los lunes y el 14 de octubre (ma.)

Del 1 de octubre (mié) al 7 de octubre (ma) también cerrará por inspección.

★ Hora del cuento: Sábado 11, 18 y 25 de Octubre Hora de inicio: 15:00

★ Inicio de libros: 12 de octubre de 2026 (do) de 9:30 a 12:30

Visite nuestro sitio web para conocer el horario actualizado de la

biblioteca: <https://www.city.okinawa.okinawa.jp/lib/>

沖縄市立図書館
OKINAWA CITY LIBRARY



¿Le gustaría recibir los boletines informativos por correo electrónico o postal? Enríbanos a: kokusai@city.okinawa.lg.jp

También puede visitarnos en la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa, División de Cultura y Artes tradicionales (Bunka geino Ka).

Dirección: 26-1 Nakasone. Ciudad de Okinawa. Tel : 098-929-0261 Fax : 098.923-3495

Visite nuestro sitio web AHORA!



KOZA INTERNATIONAL PLAZA

DIRECCION : Chuo 4-1-3

Tel: 098-989-9767 **Móvil:** 090-8401-4113

Correo electrónico: kipokinawa@gmail.com

Atención de consultas en inglés, español, portugués, vietnamita y chino

Lu. a Vie de 9 a 18 hs..Sáb: :10 a 17 hs.



Todos los servicios se proporcionan SOLO EN JAPONÉS. (a menos que se indique lo contrario). Para envíos por correo postal, correo electrónico

Servicios o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501

Noticias administrativas del Municipalidad de Okinawa para residentes registrados



CIUDAD DE OKINAWA

Boletín informativo

Octubre de 2025

Vol. 25 Núm. 10

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1)

26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501



FESTIVAL TOBU Nro. .22

Venga a disfrutar con toda la familia!

Fecha: 19 de octubre (do) 10:00 am

Lugar: parque atlético integral de la prefectura de okinawa (5-3-1 Hiyagon, ciudad de Okinawa)

GRAN ESPECTÁCULO DE FUEGOS ARTIFICIALES SHIO NO MORI !!!

Fecha: 19 de octubre

Hora: 20:40 aprox.

Lugar: Parque Atlético Integral de la Prefectura de Okinawa

Hay estacionamiento preparado para este evento.

Contacto: Comité de fuegos artificiales Shiomori 098'-8949-9240

Podrás ver los fuegos artificiales desde el recinto del festival Tobu.

¿Quieres participar del desfile del Carnaval Internacional de Okinawa con tu disfraz único o atuendo favorito? Animemos este evento internacional con amigos o en equipo.

Requisitos y formularios de solicitud: visite el sitio web oficial de la ciudad o en la División de cultura y artes de la ciudad de Okinawa.

Fecha: sábado 22 de noviembre

Lugar: Koza Gate 2 Street

Fecha límite de solicitud: viernes 31 de octubre

Contacto: Comité Ejecutivo del Carnaval Internacional de Okinawa (dentro de la División de Cultura y Artes Escénicas de la Ciudad de Okinawa) TEL: 098-929-0261



*** Inglés disponible. Horario de 09:00 a 15:30**

ENTRADAS GRATUITAS PARA VER AL EQUIPO DE

FÚTBOL FC RYUKYU

FC RYUKYU OKINAWA contra AZULCLARO NUMAZU

Entrada gratuita para los primeros 500 residentes,

trabajadores o estudiantes de la ciudad de Okinawa

Fecha y hora: 9 de noviembre (do) Inicio : 16:00

Lugar: Estadio de Atletismo, Parque Deportivo Integral de Okinawa (5-3-1 Hiyagon, ciudad de Okinawa)

Asientos libres traseros (entradas para el mismo día: 2500 yenes)

Para otros tipos de asientos, consulte nuestro sitio web

Fecha límite de solicitud: sábado 8 de noviembre

hasta las 17:00



Población total: 141.625

[Población japonesa] Hombres: 67.326 Mujeres: 71.897

[Población extranjera (66 países)] Hombres: 1.447 Mujeres: 952

La Municipalidad de Okinawa Bunka Geino Ka (La División de Cultura y Artes Tradicionales selecciona extractos del boletín de relaciones públicas de la ciudad (Koho(Okinawa) y los publicó en inglés con la esperanza de servir mejor a nuestra comunidad de residentes que pueden tener dificultades para leer o comprender japonés. Estos artículos son traducidos por el personal de la División de Cultura y Artes Tradicionales y se proporcionan sólo como referencia. Los servicios administrativos se proporcionan únicamente en japonés (a menos que se indique lo contrario). Para obtener asistencia en inglés, envíe un correo electrónico a: kokusai@city.okinawa.lg.jp. También puedes ver los números mensuales de los boletines y otra información sobre vivir en la ciudad de Okinawa haciendo clic en el enlace INGLÉS en el sitio web de la ciudad de Okinawa:

<http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

Anuncios administrativos

► Tenga en cuenta: Octubre es la fecha límite de pago de los siguientes impuestos:

Impuesto de residente (3^{er}término)/Prima del seguro de atención a largo plazo (5^{er}término)/Prima del seguro nacional de salud (4^{er} término)/Prima de seguro de atención médica para personas mayores (4^{er}término).

Si utiliza transferencias bancarias automáticas, los pagos se retirarán el **31 de octubre (viernes)**.

Asegúrese de tener suficiente dinero en su cuenta bancaria el día anterior.

► Información del Sistema Nacional de Pensiones Adicionales

国民年金付加年金制度

Pagar una prima adicional de 400 yenes por mes además de las primas de su Seguro Nacional de Pensión (17.510 yenes al mes) agregará una pensión complementaria a la pensión básica de vejez que recibirá en el futuro.

200 yenes x el número de meses de primas adicionales.

La cantidad recibida por dos años es igual a la cantidad que usted pagó.

A partir del tercer año recibirá una pensión mayor a las primas adicionales que haya pagado.

Elegibilidad

1. Asegurados de categoría 1 del Plan nacional de pensiones
2. Asegurados voluntarios menores de 65 años

No es elegible:

Una persona cubierta por el Fondo nacional de pensiones (kokumin kenkin kikin no kannyuusha)

Una persona que está exenta, tiene un período de gracia o recibe un pago estudiantil de exención especial.

Ejemplo: Pago adicional por 10 años

Monto de la pensión pagada	Monto anual adicional a pagar
400 yenes x 10 años (120 meses)	200 yenes x 10 años (120 meses)
= 48 000 yenes	= 24 000 yenes

Oficina de Pensiones de Koza 098-933-2267. Shimin Ka, Kokumin Nenkin Tanto (División Residencial, encargado de Pensión Nacional) Ext. 2133/2134

Chequeo dental HAISAI para ADULTOS MAYORES

La Asociación Regional de Atención Médica para Personas Mayores en la Prefectura de Okinawa lleva a cabo el examen dental Haisai. Las personas que cumplen los requisitos recibieron sus vales para el examen dental Haisai a finales de agosto.

Si ha recibido su vale, concierte una cita con la clínica dental que figura en él y acuda a su examen.

Periodo de revisión: hasta el sábado 31 de enero de 2026

Dirigido a: personas aseguradas que residan en la ciudad y que tengan entre 75 y 79 años a la fecha de 1 de julio de 2025.

(Quedan excluidas las personas que requieran niveles de cuidados del 1 al 5, las personas que residan en centros y los pacientes hospitalizados de larga duración).

Costo: gratuito para una revisión dentro del periodo.

Consultas: Unión de Atención Médica para Personas Mayores en Fase Avanzada de la Prefectura de Okinawa, División de Operaciones ☎ 098-963-8013

BÚSQUEDA DE FOTOS DEL CASTILLO GOEKU (GOEKU GUSUKU)

El castillo Gusuku se ha perdido por completo en el terreno,

lo que hace imposible conocer su aspecto en aquella época.

Por lo tanto, buscamos a cualquier persona que posea fotografías del Castillo de Goeku.

Si tiene alguna fotografía antigua de Koyaku Gusuku, póngase en contacto con nosotros.

Sección de Bienes Culturales (Museo de Historia Local) ☎ 098-932-6882

Admisión en guarderías, jardines de infancia y cuidados infantil y para el año 2026

Admisión para guarderías infantiles (hoikusho), jardín de infantes de la ciudad (shiritsu youchien) y cuidados infantiles (azukari hoiku)

Periodo de presentación: del 1 de Octubre (martes) al 17 de octubre (viernes). Excepto fines de semana y festivos japoneses.

Horario: 9:30 –11:30/ 13:00 –16:00

※Puede presentar la admisión por la tarde (A las 7pm) los siguientes días: 1, 8 y 15 de octubre (mié)

Lugar: División de cuidado infantil y jardines de infancia de la municipalidad. Sala grande de Reunion 2do piso subsuelo.

En dónde hacer la solicitud:

Para nuevos ingresos y transferencia de la guardería al jardín de infancia debe presentar la solicitud en: División de cuidado infantil y jardines de infancia de la Municipalidad (2do. Piso)

Para niños ya matriculados en la guardería/jardín de infancia debe hacer la solicitud en la escuela de su hijo.

Puede obtener el formulario de solicitud en cada guardería/jardín de infantes del distrito designado.

Consulte nuestro sitio web para conocer el cronograma de solicitudes para cada escuela y obtener más información:

Contacto: Hoiku Yochien Ka (División de Cuidado Infantil/Jardín de Infantes) Ext. 3135,3136 (Guardería)/ 3174,2801 (Jardín de infancia)

Aviso ! La fecha de inscripción varía para cada Guardería / Jardín de Infancia de su elección.

Hay mucha gente. Por favor, solicite dentro de este plazo. Para más información, consulte el sitio web de la Municipalidad de Okinawa

Por favor llame con un hablante japonés. No proporcionamos intérpretes que hablen inglés u otros idiomas. Si tiene dificultades con el idioma comuníquese con Koza international Plaza (KIP) para solicitar asistencia. Contacto de KIP: 098-989-9767

Exámen médico para los niños ingresantes a primer grado de primaria 2026

Comienzan los chequeos médicos para los nuevos alumnos de primer grado.

Niños elegibles: aquellos que ingresen a primer grado en el año académico 2026.

Fecha: varía según la escuela primaria. Consulte el sitio web oficial de la ciudad.

Lugar: gimnasio de cada escuela primaria.

Consultas: Sección de Orientación Educativa (extensión 2758).

Es probable que la escuela o la oficina de educación no puedan proporcionarle un asistente lingüístico o un traductor. Si tiene dificultades con el idioma comuníquese con KIP (Koza international Plaza) para solicitar asistencia.

Contacto de KIP: 098-989-9767



Inscripción para las Clubes escolares (Gakudo)

Dirigido a las familias que deseen utilizar un club de cuidado infantil llamados GAKUDO después de la escuela dentro de la ciudad a partir de Abril de 2026.

Requisitos: Niños que serán alumnos de primaria en el año académico 2026.

Plazo de solicitud: Del 10 de noviembre (Lu) al 29 de noviembre (sáb)

Lugar de solicitud: El club escolar después de la escuela que desee utilizar.

Formulario de solicitud: Se distribuyen en cada club.

* Los diversos certificados presentados para las solicitudes de inscripción en guarderías o jardines de infancia también pueden utilizarse para la solicitud del club de cuidado infantil después de la escuela. Se recomienda a quienes tengan previsto presentar la solicitud que conserven copias de estos certificados.

※ Las plazas no se asignan por orden de llegada.

※ La selección y selección la realizará cada club de cuidado infantil después de la escuela.

Consultas: Cada club de cuidado infantil después de la escuela o Centro de Apoyo al Cuidado Infantil después de la Escuela de la Ciudad de Okinawa (ASSC) ☎ 098-923-0418

✧ Tenga en cuenta que las solicitudes presentadas durante este período serán examinadas y seleccionadas por cada

instalación. No es por orden de llegada.

✧ La solicitud podrá ser presentada por niños inscritos en principio en la escuela primaria designada por el club.

Los servicios en cada instalación están disponibles únicamente en japonés.

Todos los servicios se proporcionan SOLO EN JAPONÉS (a menos que se indique lo contrario). Para envíos por correo postal y correo electrónico

Servicios o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a:kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501

Todos los servicios se proporcionan SOLO EN JAPONÉS (a menos que se indique lo contrario). Para envíos por correo postal, correo electrónico

Servicios o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a:kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501